

OPĆI SUD

Presuda Općeg suda od 6. rujna 2013. — Bank Melli Iran protiv Vijeća(Predmet T-35/10 i T-7/11) ⁽¹⁾

(„Zajednička vanjska i sigurnosna politika — Mjere ograničavanja protiv Irana s ciljem sprječavanja širenja nuklearnog oružja — Zamrzavanje financijskih sredstava — Obveza obrazlaganja — Prava obrane — Pravo na učinkovitu sudsku zaštitu — Legitimno očekivanje — Preispitivanje donesenih mjera ograničavanja — Pogreška u ocjeni — Jednako postupanje — Pravna osnova — Bitne procesne postavke — Proporcionalnost”)

(2013/C 304/17)

Jezik postupka: engleski

Stranke

Tužitelj: Bank Melli Iran (Teheran, Iran) (zastupnici: u predmetu T-35/10, L. Defalque, i, u predmetu T-7/11, prvotno L. Defalque i S. Woog, a zatim L. Defalque i C. Malherbe, odvjetnici)

Tuženik: Vijeće Europske unije (zastupnici: u predmetu T-35/10, M. Bishop i R. Szostak te, u predmetu T-7/11, prvotno M. Bishop i G. Marhic, a zatim M. Bishop i B. Driessen, agenti)

Intervenijenti koji podržavaju tuženika: Francuska Republika (zastupnici: G. de Bergues i É. Ranaivoson, agenti); Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske (zastupnici: prvotno S. Behzadi-Spencer, a zatim A. Robinson, i konačno A. Robinson i H. Walker, agenti, uz asistenciju S. Lee, *barrister*); Europska komisija (zastupnici: u predmetu T-35/10, S. Boelaert i M. Konstantinidis te, u predmetu T-7/11, S. Boelaert, M. Konstantinidis i F. Erlbacher, agenti)

Predmet

Zahtjev za djelomično poništenje Uredbe Vijeća (EZ) br. 1100/2009 od 17. studenoga 2009. o provedbi članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 423/2007 o mjerama ograničavanja protiv Irana i o stavljanju izvan snage Odluke 2008/475/EZ (SL L 303, str. 31.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18., svezak 6., str. 140.), Odluke Vijeća 2010/644/ZVSP od 25. listopada 2010. o izmjeni Odluke 2010/413/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2007/140/ZVSP (SL L 281, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18., svezak 3., str. 255.), Uredbe Vijeća (EU) br. 961/2010 od 25. listopada 2010. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe br. 423/2007 (SL L 281, str. 1.), Odluke Vijeća 2011/783/ZVSP od 1. prosinca 2011. o

izmjeni Odluke 2010/413 (SL L 319, str. 71.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18., svezak 11., str. 104.), Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 1245/2011 od 1. prosinca 2011. o provedbi Uredbe br. 961/2010 (SL L 319, str. 11.) i Uredbe Vijeća (EU) br. 267/2012 od 23. ožujka 2012. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 961/2010 (SL L 88, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18., svezak 4., str. 194.), te zahtjev za poništenje svake buduće uredbe ili odluke koja dopunjuje ili izmjenjuje bilo koji pobijani akt koji je na snazi u vrijeme zaključenja usmenog postupka.

Izreka

1. Predmeti T-35/10 i T-7/11 spajaju se radi donošenja presude.
2. Tužbe se odbijaju.
3. Bank Melli Iran snosit će, osim svojih troškova, i troškove Vijeća Europske unije.
4. Francuska Republika, Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske te Europska komisija snosit će vlastite troškove.

⁽¹⁾ SL C 100, 17.4.2010.

Presuda Općeg suda od 11. rujna 2013. — L protiv Parlamenta(Predmet T-317/10 P) ⁽¹⁾

(„Žalba — Javna služba — Privremeni djelatnici — Ugovor na neodređeno vrijeme — Odluka o otkazu — Obveza obrazlaganja — Gubitak povjerenja”)

(2013/C 304/18)

Jezik postupka: litavski

Stranke

Žalitelj: L (Luxembourg, Luksemburg) (zastupnici: A. Sèbe i V. Sviderskis, zatim A. Sèbe, odvjetnici)

Druga stranka u postupku: Europski parlament (zastupnici: S. Seyr, K. Zejdová i L. Mašalaitė-Chouteau, zatim S. Seyr, K. Zejdová i S. Milius i na kraju S. Seyr i S. Alves, agenti)

Predmet

Žalba podnesena protiv presude Službeničkog suda Europske unije [povjerljivo] ⁽²⁾ kojom se traži ukidanje te presude.

Izreka

1. *Presuda Službeničkog suda Europske unije [povjerljivo] ukida se zbog toga što je on propustio odlučiti o tužbenom razlogu koji se temelji na povredi načela nepristranosti, zbog toga što je odbio tužbeni razlog koji se temelji na činjeničnoj netočnosti i očitoj pogrešci pri ocjeni te zbog toga što je presudio da tužitelj nije zahtijevao da se Parlamentu naloži snošenje troškova.*
2. *U ostalom dijelu žalba se odbija.*
3. *Tužba koju je podnio L pred Službeničkim sudom u predmetu [povjerljivo] u ostalom se dijelu odbija.*
4. *Svaka stranka snosi svoje troškove, kako u postupku u prvom stupnju, tako i u žalbenom postupku.*

(¹) SL C 340, 19.11.2011.

(²) Skriveni povjerljivi podaci.

Presuda Općeg suda od 6. rujna 2013. — Persia International Bank protiv Vijeća

(Predmet T-493/10) (¹)

(„Zajednička vanjska i sigurnosna politika — Mjere ograničavanja prema Iranu s ciljem sprečavanja širenja nuklearnog oružja — Zamrzavanje financijskih sredstava — Obveza obrazlaganja — Pravo na obranu — Pravo na djelotvornu sudsku zaštitu — Pogreška pri ocjeni”)

(2013/C 304/19)

Jezik postupka: engleski

Stranke

Tužitelj: Persia International Bank plc (London, Ujedinjena Kraljevina) (zastupnici: S. Gadhia, S. Ashley, solicitors, D. Anderson, QC, i R. Blakeley, barrister, zatim S. Ashley, S. Jeffrey, A. Irvine, solicitors, D. Wyatt, QC, i R. Blakeley)

Tuženik: Vijeće Europske unije (zastupnici: M. Bishop i A. Vitro, agenti)

Intervenijent koji podupire tuženika: Europska komisija (zastupnici: S. Boelaert i M. Konstantinidis, agenti)

Predmet

S jedne strane, zahtjev za poništenje Odluke Vijeća 2010/413/ZVSP od 26. srpnja 2010. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2007/140/ZVSP (SL L 195, str. 39.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom, poglavlje 18., svezak 3., str. 220.), Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 668/2010 od 26. srpnja 2010. o

provedbi članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 423/2007 o mjerama ograničavanja protiv Irana (SL L 195, str. 25.), Odluke Vijeća 2010/644/ZVSP od 25. listopada 2010. o izmjeni Odluke 2010/413 (SL L 281, str. 81.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom, poglavlje 18., svezak 3., str. 255.), Uredbe Vijeća (EU) br. 961/2010 od 25. listopada 2010. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 423/2007 (SL L 281, str. 1), Odluke Vijeća 2011/783/ZVSP od 1. prosinca 2011. o izmjeni Odluke 2010/413 (SL L 319, str. 71.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom, poglavlje 18., svezak 11., str. 104.), Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 1245/2011 od 1. prosinca 2011. o provedbi Uredbe br. 961/2010 (SL L 319, str. 11.) i Uredbe Vijeća (EU) br. 267/2012 od 23. ožujka 2012. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe br. 961/2010 (SL L 88, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom, poglavlje 18., svezak 4., str. 194.) u dijelu u kojem se ti akti odnose na tužitelja, i s druge strane, zahtjev da se proglašeni neprimjenjivim članak 7. stavak 2. točka (d) Uredbe Vijeća (EZ) br. 423/2007 od 19. travnja 2007. o mjerama ograničavanja protiv Irana (SL L 103, str. 1.), članka 16. stavka 2. točke (a) Uredbe br. 961/2010 i članka 23. stavka 2. Uredbe br. 267/2012 na tužitelja.

Izreka

1. *U dijelu u kojem se odnose na Persia International Bank plc poništavaju se:*

— točka 4. Tablice B Priloga II. Odluci Vijeća 2010/413/ZVSP od 26. srpnja 2010. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Zajedničkog stajališta 2007/140/ZVSP;

— točka 2. Tablice B Priloga Provedbenoj uredbi Vijeća (EU) br. 668/2010 od 26. srpnja 2010. o provedbi članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 423/2007 o mjerama ograničavanja protiv Irana;

— točka 4. Tablice B pod naslovom I Priloga Odluci Vijeća 2010/644/ZVSP od 25. listopada 2010. o izmjeni Odluke 2010/413;

— točka 4. Tablice B Priloga VIII. Uredbi Vijeća (EU) br. 961/2010 od 25. listopada 2010. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe br. 423/2007;

— Odluka Vijeća 2011/783/ZVSP od 1. prosinca 2011. o izmjeni Odluke 2010/413;

— Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 1245/2011 od 1. prosinca 2011. o provedbi Uredbe br. 961/2010;

— točka 4. Tablice B, pod naslovom I Priloga IX. Uredbi Vijeća (EU) br. 267/2012 od 23. ožujka 2012. o mjerama ograničavanja protiv Irana i stavljanju izvan snage Uredbe br. 961/2010.